

REGOLAMENTO (CEE) N. 1561/87 DELLA COMMISSIONE**del 1° giugno 1987****relativo all'apertura di una procedura per una fornitura di frumento tenero e di sorgo alle Organizzazioni non governative (ONG) a titolo di aiuto alimentare**

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica e alla gestione dell'aiuto alimentare ⁽¹⁾, in particolare l'articolo 13,

visto il regolamento (CEE) n. 2727/75 del Consiglio, del 29 ottobre 1975, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali ⁽²⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1579/86 ⁽³⁾, in particolare l'articolo 28,

considerando che la Commissione, con la propria decisione del 19 marzo 1987 relativa alla concessione di un aiuto alimentare a favore delle ONG, ha assegnato a questi organismi 1 160 t di cereali da fornire fob; che, viste le piccole quantità da consegnare, è opportuno ricorrere, per questa fornitura, ad una procedura di trattativa privata;

considerando che occorre procedere a tali forniture in conformità delle norme stabilite dal regolamento (CEE) n. 1974/80 della Commissione, del 22 luglio 1980, recante modalità generali di applicazione per l'esecuzione di talune azioni di aiuto alimentare nel settore dei cereali e

del riso ⁽⁴⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3826/85 ⁽⁵⁾; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

L'organismo d'intervento che figura nell'allegato è incaricato dell'attuazione delle procedure di mobilitazione e di fornitura in conformità delle disposizioni del regolamento (CEE) n. 1974/80, alle condizioni che figurano nell'allegato.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 1° giugno 1987.

Per la Commissione

Frans ANDRIESEN

Vicepresidente

⁽¹⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 281 dell'1. 11. 1975, pag. 1.

⁽³⁾ GU n. L 139 del 24. 5. 1986, pag. 29.

⁽⁴⁾ GU n. L 192 del 26. 7. 1980, pag. 11.

⁽⁵⁾ GU n. L 371 del 31. 12. 1985, pag. 1.

ALLEGATO I

1. **Programma di esecuzione:** 1987 — Azioni dal n. 343/87 al 346/87 e 389/87 ⁽¹⁾.
2. **Beneficiario:** ONG (Euronaid, PO Box 77, NL-2340 DB Oegstgeest, telex 30223).
3. **Luogo o paese di destinazione:** Gana, Repubblica Dominicana, Perù, Camerun, Honduras.
4. **Prodotto da mobilitare:** frumento tenero.
5. **Quantitativo totale:** 190 t.
6. **Numero di partite:** 1. (in 3 parti: A - 40 t; B - 120 t; C - 30 t).
7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura:**
Office national interprofessionnel de céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F-75007 Paris (telex OFIBLE 200490 F).
8. **Mobilitazione del prodotto:** sul mercato della Comunità.
9. **Caratteristiche della merce:**
Frumento tenero di qualità sana, leale e mercantile, privo di odore e di parassiti, la cui pasta non è collosa ed è lavorabile meccanicamente.
Il frumento tenero deve soddisfare alle seguenti esigenze:
 - umidità: massimo 14,5 % (metodo ICC n. 110);
 - tenore di proteine: minimo 11,5 % (N × 5,7 sulla sostanza secca) (metodo ICC n. 105);
 - indice di caduta d'Hagberg superiore o uguale a 220, compresi i 60 secondi di tempo di preparazione (agitazione) (metodo ICC n. 107);
 - indice di Zeleny superiore o uguale a 20 (metodo ICC n. 118).
10. **Condizionamento:**
 - sacchi nuovi misti iuta/polipropilene di un peso minimo di 335 g;
 - peso netto dei sacchi: 50 kg;
 - iscrizione sui sacchi (impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza):
 - A — 40 t: « ACTION NO 343/87 / WHEAT / GHANA / PROSALUS / 75545 / KOFORIDUA VIA TEMA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »;
 - B — 120 t: (in contenitori di 20 piedi « FCL/LCL shipper's count-load and stowage »).
 - 20 t: « ACCION NO 344/87 / TRIGO / REPUBLICA DOMINICANA / PROSALUS / 75544 / YSURA AZUA VIA SANTO DOMINGO / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA »
 - 40 t: « ACCION NO 345/87 / TRIGO / PERU / PROSALUS / 75543 / LIMA SIA CALLAO / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA »
 - 60 t: « ACCION NO 346/87 / WHEAT / CAMERUN / PROSALUS / 75546 / BATIBO VIA DOUALA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »;
 - C — 30 t: (in contenitori di 20 piedi « FCL/LCL shippers's count-load and stowage »):
 - « ACCION NO 389/87 / TRIGO / HONDURAS / WWC / 70711 / TEGUCIGALAPA VIA PUERTO CORTES / DESTINADO A LA DISTRIBUCION GRATUITA / DONACION DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA ».
11. **Porto d'imbarco:**
Qualsiasi porto della Comunità accessibile alle navi alturiere, avente un collegamento con il paese beneficiario nel periodo d'imbarco previsto al punto 15. L'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali attestante l'esistenza del collegamento nel suddetto periodo.
12. **Fase di consegna:** fob.
13. **Porto di sbarco:** —
14. **Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura:** trattativa privata.
15. **Periodo d'imbarco:** dal 1° al 31 luglio 1987.
16. **Importo della cauzione:** 10 ECU/t.

⁽¹⁾ Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.

Note :

1. Non appena sia stato informato dell'aggiudicazione dell'appalto, l'aggiudicatario si mette immediatamente in contatto con il beneficiario o con il suo rappresentante per stabilire i documenti di spedizione necessari e tutte le modalità relative all'imbarco (tempo, frequenza, luogo e altre circostanze).
 2. Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.
 3. L'aggiudicatario rilascia al beneficiario che ne faccia richiesta un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione non sono superate.
 4. Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale della fattura a :
M. de Keyzer and Schuetz BV
Postbus 1438
Blaak 16
NL-3000 BK Rotterdam.
 5. Per la spedizione in contenitori :
 - l'aggiudicatario deve presentare al beneficiario per ogni contenitore, l'elenco d'imballaggio completo, indicando il numero di sacchi relativi a ciascun numero di spedizione, come è specificato nel bando di gara ;
 - l'aggiudicatario deve sigillare ciascun contenitore per mezzo di un sistema di chiusura numerato, il cui numero deve essere comunicato allo spedite beneficiario.
-

ALLEGATO II

1. **Programma di esecuzione** : 1987 — Azioni del n. 396/87 al 404/87 ⁽¹⁾.
2. **Beneficiario** : ONG (Euronaid, PO Box 77, NL-2340 DB Oegstgeest, telex 30223).
3. **Luogo o paese di destinazione** : Etiopia, Algeria, Guinea Bissau, Togo, Senegal, São Tomé e Príncipe, Gana.
4. **Prodotto da mobilitare** : sorgo.
5. **Quantitativo totale** : 970 tonnellate.
6. **Numero di partite** : 1. (in 2 parti : A — 550 t ; B — 420 t).
7. **Organismo d'intervento incaricato dell'attuazione della procedura** :
Office national interprofessionnel des céréales (ONIC), 21, avenue Bosquet, F- 75005 Paris (telex 200490).
8. **Mobilitazione del prodotto** : sul mercato della Comunità.
9. **Caratteristiche della merce** : sorgo destinato all'alimentazione umana, di qualità sana, leale e mercantile, esente da odori e da parassiti, delle varietà Argence, Aralba, Tamaran :
 - tenore massimo di umidità : 14,5 %,
 - chicchi spezzati : 3 % massimo,
 - impurità relative ai chicchi : 4 % massimo,
 - chicchi germinati : 1 % massimo,
 - altre impurità : 1 % massimo,
 - tenore massimo di tannino : 0,5 %.
10. **Condizionamento** :
 - sacchi nuovi misti iuta/polipropilene di un peso minimo di 335 g ;
 - peso netto dei sacchi : 50 kg ;
 - iscrizione sui sacchi impressa con lettere di almeno 5 cm di altezza :
 - A — 550 t :
 - 70 t : « ACTION No 396/87 SORGHUM / ETHIOPIA / PROSALUS / 75549 / ASMARA VIA MASSAWA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY »
 - 100 t : « ACTION N° 397/87 / SORGHO / ALGÉRIE / OXFAM B / 70822 / TINDOUF VIA ALGER / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »
 - 180 t : « ACÇÃO N° 398/87 / SORGO / GUINE / BISSAU / CARITAS ITALIANA / 70626 / BISSAU / DESTINADO A DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA »
 - 50 t : « ACTION N° 399/87 / SORGHO / TOGO / AATHM / 71728 / LOME / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »
 - 20 t : « ACTION N° 400/87 / SORGHO / SÉNÉGAL / AATHM / 71730 / SAINT LOUIS VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »
 - 90 t : « ACTION N° 401/87 / SORGHO / SÉNÉGAL / SSI / 73015 / DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »
 - 20 t : « ACTION N° 402/87 / SORGHO / SÉNÉGAL / AATHM / 71729 / BAMBEY VIA DAKAR / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE »
 - 20 t : « ACÇÃO N° 403/87 / SORGO / SÃO TOMÉ E PRÍNCIPE / CARITAS BELGICA / 70224 / ASSUNTO VIA PORTO DE SÃO TOMÉ / DESTINADO A DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONOMICA EUROPEIA »
 - B — 420 t : « ACTION No 404/87 / SORGHUM / GHANA / CARITAS ITALIANA / 70625 / ACCRA VIA TEMA / FOR FREE DISTRIBUTION / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY ».

⁽¹⁾ Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.

11. Porto d'imbarco :

Qualsiasi porto della Comunità accessibile alle navi alturiere, avente un collegamento con il paese beneficiario nel periodo d'imbarco previsto al punto 15. L'offerta deve essere accompagnata da una dichiarazione delle autorità portuali attestante l'esistenza del collegamento nel suddetto periodo.

12. Fase di consegna : fob.**13. Porto di sbarco :** —**14. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura :** trattativa privata.**15. Periodo d'imbarco :** 1° — 31 luglio 1987.**16. Importo della cauzione :** 10 ECU/t.*Note :*

1. Non appena sia stato informato dell'aggiudicazione dell'appalto, l'aggiudicatario si mette immediatamente in contatto con il beneficiario o con il suo rappresentante per stabilire i documenti di spedizione necessari e tutte le modalità relative all'imbarco (tempo, frequenza, luogo e altre circostanze).
2. Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.
3. L'aggiudicatario rilascia al beneficiario che ne faccia richiesta un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione non sono superate.
4. Duplicato della fattura originale a :
M. De Keyzer and Schuetz, BV
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.